



Deutschland und Frankreich: Gemeinsam Grenzen überwinden!
France et Allemagne : Ensemble, dépassons les frontières !



ISSN : 2780-7193

Edito :

Cette année 2024, riche de projets et de rencontres, a débuté par une soirée "Choucroute et ambiance Bavaroise" le 3 février à la Ville au Denis. Pour faire honneur aux carnivals allemands, les convives furent invités à venir costumés. Une belle occasion de se retrouver et faire la fête. (Voir photos ci dessous)

Puis, enthousiastes et motivés, les 48 participants au Séjour Linguistique et Citoyen sont arrivés à Ginsheim-Gustavsburg, le 23 avril pour une petite semaine, après une suspension de 5 années due à l'épisode Covid.

Tous les amis allemands étaient présents à l'arrivée du car français et les retrouvailles ont été pleines d'émotion. La délégation a été chaleureusement accueillie à la Maison des Citoyens (Baptisée en 2023 : « Zentrum aller Generationen » ou « ZAG » - Centre inter-générationnel) par Suzanna Redlin, Éluë de la ville, qui a décliné les différents aspects du programme très riche de la semaine.

Cours de langue, visites variées, repas joyeux dans des restaurants typiques ont permis, une fois encore, de souder un peu plus, s'il en est besoin, les liens d'amitié entre nos deux villes, et pour les nouveaux venus, de découvrir le mode de vie et la culture de nos partenaires de cœur.

Reportage photos pages 2 et 3



Evènement à venir !!!

Du 3 au 6 octobre 2024, 50 français et 50 allemands se retrouveront à Strasbourg à l'occasion du 35ème anniversaire de jumelage de nos deux communes.

Adhérent-es de l'ABJC et du VSP (notre partenaire allemand), agents municipaux, élu-es de nos deux communes, élèves de l'école secondaire de Mainstizze (Allemagne) collégien-nes de Bouguenais, jeunes du PIJ de Bouguenais, étudiant-es francophiles de Mayence et des représentants associatifs, se retrouveront pour 2 jours riches de partage et d'échanges autour de la thématique de l'Europe et son importance dans les jumelages. Ainsi les participants de toutes les générations développeront, nous l'espérons, des idées pour une orientation nouvelle et durable des activités du jumelage pour les années à venir.

Retour en images du Séjour Linguistique et Citoyen...

50 français se sont rendus à Ginsheim - Gustavsburg
du 23 au 29 avril 2024

Comme toujours l'accueil fut parfait
et les retrouvailles,
chaleureuses !



Mercredi

Le matin, le reste du groupe a pu visiter le passionnant Musée de la Reduit à Mainz-Kastel et l'après-midi tous les participants ont pu découvrir les coulisses de la ZDF (2ème chaîne de télévision publique allemande) dont le siège est à Mayence.



Vendredi

La journée du vendredi a été consacrée à la découverte de la « nouvelle vieille ville » de Francfort, reconstruite à l'identique après les bombardements de 1944. Les commentaires des guides engagés en ont fait une passionnante balade.

En fin de journée, dîner dans un restaurant typique du vieux quartier « Sachsenhausen » où l'on a pu savourer « l'Apfelwein », vin traditionnel à base de pommes, originaire de la Hesse et la « Grüne Soße » (sauce verte), composée de 7 herbes aromatiques, spécialité de Francfort, et servie habituellement avec des « Salzkartoffeln » (pommes de terre vapeur) et des œufs durs, proposée ce soir-là avec des « Bratkartoffeln » (pommes de terre sautées) et une « Wienerschnitzel » (escalope panée), tandis que certains se laissaient tenter par d'impressionnants « Schweinhachse » (jarret de porc) ! Ambiance joyeuse et bruyante était au rendez-vous !

28 Français ont continué à améliorer leurs connaissances linguistiques dans des cours animés par Karl-Heinz pour les débutants, Ursula assistée de Peter, professeur de musique pour le cours intermédiaire, et Jutta assistée de Wolfgang pour le groupe conversation.



Jeudi

Les visiteurs du matin ont découvert le Jardin Botanique de Mayence, fondé en zone d'occupation française en 1946, et qui s'étend sur 10 ha avec de grandes serres où l'on peut admirer des spécimens étonnants de plantes tropicales.

Le repas du midi a rassemblé Français et Allemands dans un sympathique restaurant de la petite ville d'Idstein qui a révélé ses trésors lors des visites commentées de l'après-midi : château, tour des sorcières, maisons à colombages superbement colorées, église protestante curieusement très décorée. L'histoire racontée, au détour des ruelles, a passionné les participants, malgré un vent glacial.



Arbre aux mouchoirs



... Suite et fin ...



Les pauses café et les déjeuners sont toujours des moments précieux de convivialité !



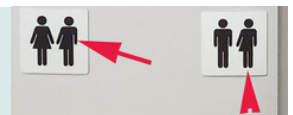
Samedi

Les visiteurs du matin ont été plongés dans les coulisses du célèbre Carnaval de Mayence en découvrant le Musée qui lui est consacré. Soirée de clôture pour quelques 120 Français et Allemands chez un vigneron-restaurateur. Buffet gourmand, vins de la région et sketches en allemand préparés par les élèves des cours de langue ont agrémenté cette soirée honorée par Thorsten Siehr, Maire de GiGu, et les Membres du VSP.

De chaleureux remerciements ont été adressés à Edeltraud et toute l'équipe d'organisation qui ont œuvré pour cette semaine réussie et riche de très beaux souvenirs.



Nouveaux besoins en vespasiennes !



Depuis 2013, la Loi allemande tend à officialiser le 3e genre.

C'est devenu obligatoire sur chaque imprimé ou document officiel.

On le voit apparaître plus récemment sur les portes des lieux d'aisance. Comme ici (photo) où les individus (personnes) du genre « Neutre » peuvent utiliser l'une ou l'autre toilette. Le sigle ou la figurine montre une ½ personne en jupe et en pantalon sur chaque zone autrefois réservées à l'homme ou à la femme. Les androgynes ou travestis peuvent ainsi utiliser l'un ou l'autre lieu sans honte ou un regard persifleur.

Dans de nombreuses régions d'Allemagne, il existe peu de toilettes publiques.

Chaque établissement offrant une restauration a l'obligation de proposer à ses clients un lieu d'aisance, mais réservé à ses propres clients et surtout une obligation de devoir payer (0,50 € voire 1 €) en plus des consommations.



Parfois, on peut découvrir un visuel où il est obligatoire pour un homme de s'asseoir sur la cuvette pour éviter un désastre !

En Bavière, Suisse et Autriche, à la place des toilettes publiques, on peut lire « Pissoir » un mot d'origine française, qui n'a plus cours aujourd'hui.

En France, on retrouve depuis 2017, les « Uritrottoirs » plus écolos, grâce à son créateur nantais, Faltazi. Un reportage sur ce mode de rue a bien fait rire les Allemands !



L'éducation des filles France VS Allemagne



En France, l'éducation a longtemps été réservée aux élites...

...particulièrement celle des filles. Elle est payante et assurée par les religieuses. En 1836, l'enseignement primaire (payant) est autorisé aux filles et les communes de plus de 800 habitants doivent ouvrir une école primaire pour elles, ce qui ne sera pas toujours fait. **A Bouguenais, ce n'est qu'en 1853 que les sœurs de St Gildas ouvrent une école pour les filles.**

En 1882, Jules Ferry instaure l'école publique gratuite, laïque et obligatoire pour tous les enfants de 6 à 13 ans.

L'école n'est pas mixte et l'enseignement donné aux garçons diffère de celui assuré aux filles.

En 1881, autorisation de créer des lycées publics (payants) pour filles, ne préparant cependant pas au baccalauréat. Ce n'est qu'en 1919 qu'est créé le bac féminin. L'enseignement donné restera, jusqu'en 1924, différent selon le sexe. Il faudra attendre 1975 pour voir se généraliser l'enseignement mixte.

Pourtant quelques femmes issues de familles aisées ont pu suivre dès le 19^{ème} siècle un enseignement supérieur par cours particuliers et obtenir un doctorat.



En Allemagne, l'évolution dépend beaucoup plus de l'Etat et la religion.

Alors que la Prusse fut précurseur dans l'éducation obligatoire des filles, d'autres états furent beaucoup plus conservateurs, confinant les filles et les femmes au foyer familial. Ainsi la Schulordnung (organisation scolaire) instaure l'école obligatoire de 6 à 12 ans pour tous les enfants dès 1717 en Prusse mais seulement en 1802 en Bavière et 1835 en Saxe. La République de Weimar la généralise en 1919.

Ce sont les mouvements féministes qui, à partir de 1848, vont promouvoir l'éducation des filles, les familles bourgeoises créant des collèges privés pour les filles. Pour assurer un enseignement aux jeunes ouvrières, pasteurs et paroissiens organisent des écoles du dimanche.

Le premier lycée de filles ouvre en 1893 à Karlsruhe. Dès 1900, les filles accèdent à l'Abitur (bac) et à l'Université.



Das Rezept



Recette de saison ! Le crabe des îles



Ingrédients pour 6 personnes

2 kg de crabe ou pinces de crabes
1 avocat coupé en dés
2 poivrons rouges en boîte coupés en dés
1 gousse d'ail
6 tomates moyennes
3 cuillères de concassée de tomate
1 citron jaune
2 citrons verts
50 cl de crème double
sel poivre
3 gouttes de tabasco, 1 cuillère d'huile
1 cuillère de tomate concentrée
2 cuillères de poivre vert



Cuire les crabes ou pinces 20mn dans l'eau bouillante, laisser refroidir.

A l'aide d'une pince, récupérer la chair de crabe (600g).

Dans un bol mélanger le crabe, le poivron, l'avocat, le jus de citron vert, le tabasco et l'ail écrasé.

Mousse de tomate : fouetter la crème fraîche au ruban.

Y ajouter le concassé de tomate et le concentré de tomates, le poivre vert finement haché.

Disposer dans les coquillages exotiques la mousse de tomate, puis la chair de crabe.

Décor : des rondelles de citron, une fleur en tomate.

Servir avec un blanc : Chardonnay

L'été s'annonce sportif des deux côtés du Rhin.



**Les échanges franco-allemands plus que jamais à l'honneur avec
l'Allemagne qui accueille l'Euro Foot 2024
et la France, les Jeux Olympiques et Paralympiques 2024.**



**Bonnes vacances à toutes et tous, sportifs
et supporters !**



Association Bouguenais Jumelage Coopération

www.abjc-bouguenais.fr



@assoabjcbouguenais